

ΝΟΜΙΜΗ ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Για να γίνει αποδεκτό ένα αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο από ελληνικές δημόσιες υπηρεσίες απαιτείται προηγουμένως η νόμιμη κατά περίπτωση επικύρωσή του. Η επικύρωση προηγείται της επίσημης μετάφρασής του από την Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών.

Ειδικότερα:

A) εάν το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο έχει εκδοθεί από Αρχή συμβαλλόμενης χώρας στη Σύμβαση της Χάγης του 1961, η οποία έχει κυρωθεί από την Ελλάδα με το Ν.1497/1984 (ΦΕΚ 108Α), σύμφωνα με την υφιστάμενη συμβατική υποχρέωση πρέπει να φέρει την επισημείωση **apostille**.

Για τον κατάλογο των χωρών, που είναι συμβαλλόμενες στη Σύμβαση της Χάγης του 1961 δείτε <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=41>

Για την ανεύρεση και των αρμοδίων οργάνων κάθε κράτους, συμπεριλαμβανομένης της χώρας μας, για την επίθεση της σφραγίδας apostille

δείτε <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/authorities1/?cid=41>

B) εάν το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο προέρχεται από Αρχές χωρών που μολονότι έχουν προσχωρήσει στη Σύμβαση της Χάγης, η χώρα μας έχει εκφράσει αντιρρήσεις στην προσχώρησή τους αυτή και για όσο διάστημα δεν έχουν αυτές αρθεί, δηλαδή Κιργιζία, Μογγολία, Ουζμπεκιστάν, Περού και Τυνησία, αυτό **επικυρώνεται μόνο από την αρμόδια ελληνική προξενική αρχή**. Αρμόδια Προξενεία είναι: 1) Κιργιζία - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Αστανά (Καζακστάν), 2) Μογγολία - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Πεκίνου, 3) Ουζμπεκιστάν – Γενικό Προξενείο Μόσχας, 4) Περού - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Λίμα και 5) Τυνησία - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Τύνιδας.

Γ) εάν το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο προέρχεται από Αρχές χώρας που δεν είναι συμβαλλόμενη στη Σύμβαση της Χάγης ή πρόκειται για δημόσιο έγγραφο που εξαιρείται ρητώς από το κείμενο της Σύμβασης ως προς την επίθεση επισημείωσης apostille, (π.χ. έγγραφα που εκδίδονται από Διπλωματικούς ή Προξενικούς πράκτορες, διοικητικά έγγραφα που σχετίζονται άμεσα με εμπορική ή τελωνειακή πράξη), **απαιτείται, προκειμένου αυτό να γίνει αποδεκτό από ελληνικές δημόσιες υπηρεσίες, η προξενική επικύρωσή του.**

Πιο συγκεκριμένα:

1. Η προξενική επικύρωση μπορεί να τεθεί σε αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο που εκδίδεται από Αρχές χώρας μη συμβαλλόμενης στη Σύμβαση της Χάγης από την οικεία ελληνική προξενική αρχή στη χώρα προέλευσης, εφόσον έχει προηγηθεί η επικύρωσή του από το Υπουργείο Εξωτερικών της χώρας προέλευσης του εγγράφου. Εναλλακτικά, το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο μπορεί να επικυρωθεί από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. εφόσον μετά την επικύρωσή του από το Υπουργείο Εξωτερικών της οικείας χώρας, επικυρωθεί από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα.

Εξαιρέση: Για έγγραφα προέλευσης Αιθιοπίας, Αλγερίας, Αφγανιστάν, Γκάνας, Ερυθραίας, Ινδονησίας, Ιράκ, Ιράν, Κένυας, Λ.Δ. Κονγκό, Λιβύης, Μάλι, Μπαγκλαντές, Νιγηρίας, Πακιστάν, Σενεγάλης, Σουδάν, Σρι Λάνκα και Φιλιππινών η επικύρωση γίνεται **μόνο** μέσω της αρμόδιας ελληνικής προξενικής Αρχής.

2. Έγγραφο που εκδίδεται από Διπλωματική ή Προξενική Αρχή διαπιστευμένη στην Ελλάδα, στο πλαίσιο άσκησης των προξενικών της καθηκόντων, πρέπει να επικυρωθεί από το **Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ.** ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.Δι.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο), εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς συμβατικής υποχρέωσης της Ελλάδας (π.χ. Σύμβαση του Λονδίνου του 1968 που κυρώθηκε με τον [Ν. 844/1978](#)).

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝ ΕΠΙΣΗΜΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

- 1. Η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών** (άρθρο 22 του Ν. 3566/2007 - Α' 117 και άρθρο 6 του Ν. 3712/2008 - Α' 225)
- 2. Ορκωτοί μεταφραστές του Υπουργείου Εξωτερικών** (μετά από την έκδοση της απόφασης του Υπουργού Εξωτερικών για την έναρξη εφαρμογής του νέου συστήματος μετάφρασης, κατά την παρ. 2 του άρθρου 47 του Ν. 3712/2008)
- 3. Δικηγόροι** (Κώδικας Δικηγόρων, άρθρο 36/περ.γ του ν.4194/2013)
- 4. Έμμισθες προξενικές αρχές** (άρθρο 52/παρ.1ε του ν.3566/2007). Οι προξενικές αρχές διακρίνονται σε έμμισθες, που διευθύνονται από υπαλλήλους του Διπλωματικού Κλάδου και σε άμισθες που διευθύνονται από επίτιμους υπαλλήλους (άρθρο 50/παρ.3 του ν.3566/2007)
- 5. Πτυχιούχοι μεταφραστές του Ιονίου Πανεπιστημίου** (α.Ν.Σ.Κ 495/2004- Οι μεταφράσεις των πτυχιούχων μεταφραστών του Ιονίου Πανεπιστημίου δεν είναι υποχρεωτικά αποδεκτές από τη Διοίκηση και δεν αποτελούν έγγραφα προερχόμενα από Διοικητική Αρχή και β. με την αριθ. ΔΙΣΚΠΟ/Φ22/5583/22.3.2005 εγκύκλιο του Υφυπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης, σύμφωνα με την οποία εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Διοίκησης να δέχεται ή όχι τις εν λόγω μεταφράσεις. Τα κριτήρια που υιοθετούν οι Διοικητικές Αρχές, συνεπώς και οι Υπηρεσίες της Γ.Γ.Δ.Ε. για την άσκηση της διακριτικής τους ευχέρειας, προσδιορίζονται από τις ίδιες, καθόσον κάθε Διοικητική Αρχή έχει τις ιδιαιτερότητές της και τις δικές της προτεραιότητες, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της).